

ZMLUVA O ODOHRANÍ DIVADELNÉHO PREDSTAVENIA

Číslo zmluvy: 4/2026

Uzatvorená medzi:

USPORIADATEĽ:

Bratislavské bábkové divadlo

Adresa: Dunajská 36. 811 08 Bratislava

IČO: 00164 879

DIČ: 2020830009

Bankové spojenie: Štátna pokladnica

Číslo účtu : 7000470581 / 8180

IBAN : SK81 81800000007000470581

V zastúpení: Ing. Ján Brtiš, riaditeľ

(ďalej aj len „Usporiadateľ“)

a

HOSŤUJÚCE DIVADLO:

Názov divadla: Hana Voříšková a Markéta Stránská

Adresa: Nerudova 823/37, 50002 Hradec Králové

IČO: 02277832

DIČ: CZ7951203051

Bankové spojenie: Fio banka, a. s. NA Florenci 2139/2, 11000 Praha

IBAN: CZ8520100000002001976709 BIC: FIOBCZPPXXX

Číslo účtu: 2001976709/2010

V zastúpení: Markétou Stránskou

(ďalej aj len „Hostujúce divadlo“)

1.

Predmet zmluvy

1.1. Predmetom tejto zmluvy je stanovenie podmienok spolupráce medzi zmluvnými stranami v súvislosti s uvedením predstavenia Hostujúceho divadla na Medzinárodnom festivale PRIENIKY organizovanom Usporiadateľom v dňoch 17. 9. – 20. 9. 2026

1.2. V rámci festivalu sa Hostujúce divadlo zaväzuje odohrať divadelnú inscenáciu **JABLKA** dvakrát - dňa **19.9. 2026 o 17.00** a **20.9. o 10:00 hod.** v Bratislavskom bábkovom divadle, Dunajská 36, Bratislava.

2.

Práva a povinnosti zmluvných strán

2.1. Usporiadateľ sa zaväzuje zabezpečiť technické podmienky, ktoré budú v súlade s technickými požiadavkami Hostujúceho divadla.

2.2. Usporiadateľ sa zaväzuje pre Hostujúce divadlo na základe technických požiadaviek zabezpečiť:

- **19. 9. 2026 o 15:30** bude pripravený hrací priestor, podľa požiadaviek hostujúceho divadla

- **od ..16..00 hod.** Službu....1..... javiskového/vých technikov, podľa požiadavky Hostujúceho divadla (**stúl, svēta**)
- **od ..16.00..... hod.** šatňu pre účinkujúcich

2.3. Usporiadateľ sa zaväzuje zabezpečiť na svoje náklady ubytovanie na jednu noc, v dňoch **19. 9.– 20. 9. 2026** pre **2 osoby**, 2x jednoposteľová izba .

2.4. Usporiadateľ sa zaväzuje umožniť Hostujúcemu divadlu parkovanie v čase vykladania a nakladania scēnografie pred budovou divadla na maximálne 1 hodinu. Hostujúce divadlo sa zaväzuje po vyložení scēny uvoľniť miesto a auto preparkovať na miesto určené usporiadateľom.

2.5. Usporiadateľ sa zaväzuje zabezpečiť propagáciu predstavenia na základe propagačných materiálov dodaných Hostujúcim divadlom.

2.6. Usporiadateľ sa zaväzuje zabezpečiť služby požiarnej asistenčnej hliadky, uvádzačov a šatniarov.

2.7. Usporiadateľ zabezpečí predaj vstupeniek na predstavenie. Príjem z predaja vstupeniek prináleží Usporiadateľovi.

2.8. Usporiadateľ nezodpovedá Hostujúcemu divadlu za akékoľvek škody, ktoré mu vznikli počas pobytu na festivale.

2.9. Hostujúce divadlo sa zaväzuje dostaviť do Bratislavského bábkového divadla podľa dohodnutých termínov v časti 2.2. tejto zmluvy.

2.10. Hostujúce divadlo sa zaväzuje konzultovať špecifické technické požiadavky s vedúcim techniky Usporiadateľa Ľubošom Hodásom. Kontakt technika@babkovedivadlo.sk

2.11. Hostujúce divadlo sa zaväzuje poskytnúť Usporiadateľovi údaje potrebné na zabezpečenie svojho pobytu a pobytu členov svojho tímu na Festivale:

- menný zoznam všetkých návštevníkov – hotelový list

2.12. Hostujúce divadlo vyhlasuje, že všetky prvky scēnografie použité v predstavení nepredstavujú nebezpečenstvo pre hercov, technikov a divákov a že sú zabezpečené z hľadiska požiadaviek požiarnej ochrany. Hostujúce divadlo nesie zodpovednosť za bezpečnosť počas používania uvedených prostriedkov a je povinné dodržiavať pravidlá požiarnej ochrany, najmä získať súhlas Usporiadateľa na používanie otvoreného ohňa (napr. sviečok, fakiel), pyrotechnických materiálov a pod. počas predstavenia. Spôsob použitia uvedeného je potrebné prerokovať a schváliť s povereným pracovníkom Usporiadateľa.

2.13. Hostujúce divadlo sa zaväzuje bezplatne zúčastňovať na stretnutiach, foteniach, rozhovoroch pre médiá organizovaných Usporiadateľom a súvisiacich s inscenovaným predstavením a festivalom a súhlasí s tým, aby Usporiadateľ vyhotovil záznam časti predstavenia, ktorý je Usporiadateľ oprávnený použiť v nadväznosti na bod 3.4 tejto zmluvy na dokumentačné a propagačné účely.

2.14. Hostujúce divadlo sa zaväzuje poskytnúť Usporiadateľovi a médiám požadované propagačné materiály týkajúce sa inscenovaného predstavenia, t. j. fotografie, plagáty, programy a pod., a to v lehote XXX dní odo dňa podpisu tejto zmluvy. Hostujúce divadlo vyhlasuje, že poskytnutým propagačným materiálom a jeho použitím Usporiadateľom nebudú porušené práva tretích osôb, a to najmä majetkové a osobnostné autorské práva.

2.15. Hostujúce divadlo súhlasí s bezplatným použitím materiálu definovaného v bode 2.14., pričom na toto použitie sa vzťahuje bod 3.4. tejto zmluvy.

2.16. Hostujúce divadlo sa zaväzuje uhradiť prípadné škody, ktoré vzniknú Usporiadateľovi v predmetných priestoroch činnosťou Hostujúceho divadla ako aj všetky súvisiace nároky tretích osôb.

3.

Cena predstavenia a náklady spojené s uvedením predstavenia

3.1. Za realizované a úplne odohrané predstavenie uvedené v článku 1. bod 1.2. sa Usporiadateľ zaväzuje Host'ujúcemu divadlu zaplatiť honorár vo výške **500,- Eur**, slovom päťsto EUR a cestovné a prepravné náklady vo výške **50,- Eur**.

3.2. Honorár Usporiadateľ uhradí po uskutočnení predstavenia prevodom, na základe faktúry doručenej Usporiadateľovi najneskôr do 31.októbra 2026. Host'ujúce divadlo nie je platiteľom DPH.

3.3. Host'ujúce divadlo sa zaväzuje získať licenciu na použitie a vysporiadať právo na primeranú odmenu vo vzťahu k všetkým nositeľom práv k dielam a iným predmetom ochrany v zmysle zákona č. 185/2015 Z.z. (ďalej aj len „Autorský zákon“), ktoré tvoria obsah predstavenia, s právom udeľovať sublicenciu tretím osobám, a to v rozsahu potrebnom na naplnenie účelu tejto zmluvy, najmä však na:

- a) verejné vykonanie v podobe živého predvedenia, v to v čase uvedenom v bode 1.2. tejto zmluvy,
- b) propagáciu verejného vykonania diela podľa písm. a) tohto odseku, a to vyhotovením rozmnoženín, spojením s iným predmetmi ochrany, zaradením do databázy, verejným rozširovaním rozmnoženín akýmkoľvek spôsobom a verejným prenosom, a to v podobe akýchkoľvek propagačných materiálov k verejnému vykonaniu, bez vecného a územného obmedzenia,
- c) dokumentáciu a propagáciu činnosti Usporiadateľa, Host'ujúceho divadla a Festivalu, a to vyhotovením rozmnoženín (vrátane audiovizuálneho záznamu, zvukového záznamu a fotografií verejného vykonania podľa písm. a) tohto odseku), spojením s iným predmetmi ochrany, zaradením do databázy, verejným rozširovaním rozmnoženín akýmkoľvek spôsobom a verejným prenosom, a to na účel takejto propagácie a dokumentácie, bez vecného, územného a časového obmedzenia.

3.4. Host'ujúce divadlo zároveň udeľuje bezodplatne Usporiadateľovi sublicenciu v celom rozsahu podľa bodu 3.3 tejto zmluvy, pričom v rozsahu bodu 3.3. písm. b) a c) je Usporiadateľ oprávnený udeliť sublicenciu tretím osobám.

3.5. Host'ujúce divadlo sa zaväzuje na svoje náklady uhradiť všetkým nositeľom práv príslušnú licenčnú odmenu a primeranú odmenu za vysporiadanie práv v zmysle bodu 3.3. tejto zmluvy. / Usporiadateľ sa zaväzuje uhradiť licenčnú odmenu za získanie licencie v zmysle bodu 3.3. tejto zmluvy, ktorú Host'ujúce divadlo nadobudlo od príslušnej organizácie kolektívnej správy práv. Host'ujúce divadlo sa zaväzuje oznámiť Usporiadateľovi výšku dohodnutej licenčnej odmeny a všetky skutočnosti potrebné na jej riadne uhradenie Usporiadateľom.

3.6. Usporiadateľ a Host'ujúce divadlo sa dohodli, že ak je v zmysle bodu 3.5 tejto zmluvy Usporiadateľ zaviazaný uhradiť licenčnú odmenu v prospech nositeľov práv, tak súčasne platí, že:

- a/ V prípade, že súčasťou honoráru host'ujúceho divadla je honorár tuzemského autora, umelca (v zmysle Autorského zákona) alebo honorár z vytvorenia diela (§ 43 ods. 3 písm. h) zákona č. 595/2003 Z. z.) tak sa má za to, že táto zmluva zahŕňa zároveň aj písomnú dohodu podľa § 43 ods. 14 zákona č. 585/2003 Z. z. a zrážkovú daň usporiadateľ nevyberie.
- b/ V prípade, že súčasťou honoráru host'ujúceho divadla je honorár zahraničného autora, umelca (v zmysle Autorského zákona) alebo honorár z vyhotovenia diela, pri zrážke dane sa postupuje v zmysle príslušnej Zmluvy o zamedzení dvojitého zdanenia a príslušných ustanovení zákona č.595/2003 Z. z.,
- c/ Host'ujúce divadlo je zároveň povinné nahlásiť usporiadateľovi iniciály daňovníka v nasledovnom rozsahu : meno, priezvisko, dátum narodenia, adresa. Spolu s týmito údajmi predloží potvrdenie o daňovom domicile daňovníka.

3.7. Host'ujúce divadlo vyhlasuje, že všetky ostatné poplatky - dane, poistné, parkovacie poplatky a pod. okrem tých, ktoré sú uvedené v článku 3, bod 3.1. hradí Host'ujúce divadlo.

3.8. Host'ujúce divadlo odovzdá Usporiadateľovi pri podpise zmluvy potvrdenie o daňovom domicile.

4.

Ostatné dojednania :

4.1. Usporiadateľ môže písomne odstúpiť od zmluvy len v odôvodnených prípadoch stojacich mimo jeho dosah. Dôvody odstúpenia je povinný oznámiť Host'ujúcemu divadlu najneskôr 14 dní pred uskutočnením predstavenia. Pri nedodržaní týchto podmienok je Usporiadateľ povinný uhradiť Host'ujúcemu divadlu dohodnutú sumu podľa bodu 3.1.

4.2. Host'ujúce divadlo môže písomne odstúpiť od zmluvy len v odôvodnených prípadoch stojacich mimo jeho dosah. Dôvody odstúpenia je povinný oznámiť Usporiadateľovi najneskôr 14 dní pred uskutočnením predstavenia. Pri nedodržaní týchto podmienok je Host'ujúce divadlo povinné uhradiť Usporiadateľovi dohodnutú sumu podľa bodu 3.1.

4.3. Usporiadateľ je oprávnený písomne odstúpiť od tejto zmluvy, ak Host'ujúce divadlo poruší túto zmluvu podstatným spôsobom. Za podstatné porušenie zmluvy sa považuje najmä:

- a) porušenie záväzku Host'ujúceho divadla podľa bodov 2.9., 2.12., 2.13. a 2.14 zmluvy,
- b) porušenie záväzku Host'ujúceho divadla vysporiadať práva k predmetom ochrany v zmysle bodu 3.3. a udeliť sublicenciu v zmysle bodu 3.4. zmluvy,

4.4. Odstúpením od zmluvy podľa bodu 4.3. nie je dotknutý nárok na náhradu škody.

4.5. Ak dôjde k zrušeniu predstavenia z dôvodov, za ktoré žiadna zo zmluvných strán nezodpovedá, (choroba, epidémia, prírodná katastrofa atď.) neposkytujú si zmluvné strany žiadnu náhradu.

5.

Záverečné ustanovenia

5.1. Obidve zmluvné strany sa zaväzujú podmienky tejto zmluvy dôsledne plniť.

5.2. Zmluva je vyhotovená v dvoch rovnopisoch, po jednom pre každú zmluvnú stranu.

5.3. Zmluva nadobúda platnosť dňom podpísania obidvoma zmluvnými stranami a účinnosť deň nasledujúci po dni jej zverejnenia podľa osobitných právnych predpisov.

5.4. Vzťahy zmluvných strán, ktoré touto zmluvou nie sú výslovne upravené, sa riadia príslušnými ustanoveniami právneho poriadku Slovenskej republiky, a to najmä ustanoveniami Autorského zákona a Občianskeho zákonníka (zákon č. 40/1964 Zb.).

5.5. Na rozhodovanie sporov vzniknutých z tejto zmluvy alebo v súvislosti s touto zmluvou majú právomoc výlučne súdy Slovenskej republiky.

V Chocni.

V Bratis

4.8.2026

Bratislava
ul. Dmays
811 08 Bratislava
IČO: 00 164 879
-4-